

新華日報

改善人民生活，是抗戰建國事業中不可分離的部份。只有真正改善民生，才能更加提高廣大民衆的抗戰熱情，發動他們來參加持久的戰爭，才能使民衆更加了解民族的利益與自己的利益完全一致。

論社

改善人民生活

改善人民生活，是抗戰建國中不可分離的部份。只有真正改善民生，才能更加提高廣大民衆的抗戰熱情，發動他們來參加持久的戰爭；才能使民衆更加了解民族的利益與自己的利益完全一致，激發他們的民族意識與政治覺悟；才能澈底揭破與粉碎敵寇的「懷柔政策」，完全消滅漢奸托派等「和平安居」「王道樂土」等等之類的欺騙宣傳；才能吸收千百萬的勞動民衆到抗戰的生產建設運動中來，造成我們抗敵的經濟堡壘，才能更加改善我國內部的關係，鞏固我國內部的團結，使敵寇挑撥離間的陰謀完全打破。

因之改善人民生活的工作，是爭取抗戰最後勝利的保障。在動員參戰方面，在鞏固精誠團結方面，改善民生都是一個必要的前提。兩年以來，華北的許多地區能够堅持敵後抗戰，而且屢次粉碎敵寇「掃蕩」，獲得不斷勝利（如晉察冀等地），改善民生是其主要原因之一。這些地方的民衆，如果生活在封建奴役之下，過着飢寒交迫的生活，就決不會發揮這樣偉大的抗戰力量。

在某些地區，由於政府當局的倡導與一切進步人士的努力，已經爲改善民生的工作奠下了初步的基礎，例如合理負擔，優待抗屬，五一減租，分半減息等等，都已經成爲政府重要的功令，但不幸的是這些功令的執行、實施，尚未臻理想地步，所以我們必須立刻挽救既往，加緊改善民生的工作；特別是在戰局緊張，砲火連天的戰區，應該在這一工作中，動員廣大民衆起來，直接參加抗戰保衛國土與粉碎敵人新「掃蕩」的戰鬥。

目前改善民生工作的進行步驟，首先就要發動廣大民衆，自己來爭取改善民生法令的公正與合理的實施，各地的政府與民衆團體，不但應該執行這個法令，並且要領導民衆去實現這些法令。第二步就必須嚴格而且深入地檢查各地執行合理負擔，優待抗屬，減租減息等功令的程度，使改善民生的明令得到百分之百的完全實現，對於那些阻撓功令或者假公濟私的份子必須予以嚴厲的處分。第三、領導民衆開展生產建設運動，解決民衆在生產中所遭遇的困難，並須保障民衆勞動的果實，大部份用於資助抗戰與改善民生。第四、應該同時以一切力量進行反對敵寇經濟侵略的鬥爭，堅決沒收敵寇漢奸的商品財產，給抗日軍人家屬及災民難民。第五、必須準備長期進行改善民生的工作去根本解決民生問題，這就是說實行中山先生的民生主義，應該根據民生主義的原則，逐漸進行經濟上的改革，以期滿足民衆的衣食住行的要求，使工人有工做，農人有田種。

我們在改善民生工作上做下一點成績，也就等於前線上打一次勝仗，而且我們堅信，改善民生工作的發展，一定可以動員廣大民衆起來參加粉碎敵寇「掃蕩」的戰爭，保證我們前線上打更大的勝仗。

(轉載本報華北版)

號念紀期百

全民抗戰

輯編湜柳・奮輶

◀ 目 要 ▶

本刊百期紀念…… 韓奮
群龍奮揚光榮的傳統…… 方湛
境內八桂青年的懷素…… 韓樹桐
戰爭與憲政…… 韓樹桐
論國際局勢的基本特點…… 鍾多根
歐戰與日本經濟…… 西昆
從起飛的鴻雁看未來…… 柳澤
關於本刊今後的通訊工作…… 李公樸
我們的正在晉北(上)…… 韓北晨
淮上三千里(一)…… 戚家寧
歐戰在歐陸陣後的廣西…… 韓北晨
歐戰陣後的廣西運動(續稿)…… 韓北晨
每四時寄

加不戶定角一册每售零期本

讀書報

[illegible]

行發店書活坐地各
號一十二街庫武店分慶重

上郵街

恒義昇襪衫廠

今日起

舉行
冬季大減價
十五日

會仙橋六十八號

司公限有

服裝部

業復天今

宣 信

陸省者：如被執與陸局轉移云云。商會爲保存實力起見，撤用要人，相事內遷，維護財政公團，因由仙傳江門上退避，而敵於去年設莊慶支店於仙傳六十九號，
各界既助助慶支店爲初基，正擬遷回廣州，乃敵機摩虛五四爲其賊敵，司首權其難房舍悉遭炸毀，連日庚務精神皆爲感屈，旋即於都指都續續營業，並爲便利供應，設本埠支店，復業以來，益承
各界愛護，尤深感激，敝公司茲爲適應社會需要，並藉酬
各界盛意，起見，免不遷回，險於仙傳六十八號，即敝公司原址，左鄰依舊，復設莊，已裝工竣，定於十月十日即遷敝公司開辦，特此布告，起見營業期，以昭不欺之精神，完成服務社會之使命，合宜，再行佈告，此佈。

都郵街 第一營業部
 珠售部 第二營業部
 小樑子

重慶中國國貨公司

部業營時臨

今日復業

五、四、敵機轟炸本公司商場
未遭其難，僅餘本公司牛
全遭毀，停業至今，已半
載辱人，士關注殊深，茲
各界人士，隨時將後進辦
改闢為商，臨時原場，再
被焚毀，中場一遊，種花
使馬路，添幽靜，地所熱
至本公司，心愉快，願之
本中司，為便，利惠
於公道，稀為，物事
於備，可稱，貨物，君如
廉尤屬，餘物，事如，不
來一觀

★ 覽一品貨 ★

新式鏡子
大面盆架
小口瓷瓶
西玻璃器
江瑤柱呢
玻毛毯毯
膠春床格
青雲綢緞
襪呢呢呢
新偉秋呢
仔成納呢
維權也呢
女色單衣
西裝花毛
黃色嗶嘰
西裝花毛

及不
花飛
疾被
孟軍
羊走囊
熱車棧
蝶水棧
雙戀棧
生蘭棧
黃總棧
活線綳
多正呢
繁色呢

◁ 營 業 時 間 ▷

上午 九時 至 下午 八時

號十四街郵都下：址地
(建政室公辦進後場商前以四五司公本)

降先之背郵都，興復（是

邕武戰事已呈膠着

粵漢南段源潭一帶激戰

晉東南敵軍近調動頻繁

(中央社桂林九日電) 粵漢南段戰事，自八日敵軍向我發動進攻後，即呈膠着狀態。我軍奮勇阻擊，敵軍進展甚微。目前，敵軍在源潭一帶，正與我軍展開激烈戰鬥。我軍士氣高昂，誓死保衛領土。

(中央社桂林九日電) 晉東南敵軍，近來調動頻繁。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

(中央社桂林九日電) 我軍在邕武戰事，進展甚微。敵軍在源潭一帶，正與我軍展開激烈戰鬥。我軍士氣高昂，誓死保衛領土。

(中央社桂林九日電) 我軍在邕武戰事，進展甚微。敵軍在源潭一帶，正與我軍展開激烈戰鬥。我軍士氣高昂，誓死保衛領土。

京滬路新豐站 游擊隊炸燬敵兵車

(中央社北平九日電) 京滬路新豐站，游擊隊炸燬敵兵車。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

萬里勞軍昨歸途 軍民有同舟共濟精神

(中央社北平九日電) 萬里勞軍昨歸途，軍民有同舟共濟精神。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

敵鐵蹄下的廣州

(中央社北平九日電) 敵鐵蹄下的廣州，敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

延安抗日大學女子大學 全體同學捐款慰問

(中央社北平九日電) 延安抗日大學女子大學，全體同學捐款慰問。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

湘巡邏隊衛生 推廣戰區衛生

(中央社北平九日電) 湘巡邏隊衛生，推廣戰區衛生。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

中大蘇聯電影 放映蘇聯電影

(中央社北平九日電) 中大蘇聯電影，放映蘇聯電影。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

募苦工編練偽軍 由滬運平津已達數千人

(中央社北平九日電) 募苦工編練偽軍，由滬運平津已達數千人。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

婦女救濟工業 將開展覽會

(中央社北平九日電) 婦女救濟工業，將開展覽會。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

國際婦女協會 籌備抗戰義演

(中央社北平九日電) 國際婦女協會，籌備抗戰義演。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

最後息消 國聯行政院秘書會

(中央社北平九日電) 最後息消，國聯行政院秘書會。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

追悼李時山 渝市婦女界

(中央社北平九日電) 追悼李時山，渝市婦女界。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

計汪 中央黨部

(中央社北平九日電) 計汪，中央黨部。敵軍在該地區，正加強其防禦，並企圖向我發動進攻。我軍已作好萬全準備，隨時準備迎擊。

愛拉立三國外長宣言

重申維持中立決心

賢明外交政策使三國遠離戰爭漩渦 責斥芬蘭納政府破壞和平咎由自取 芬蘭蘇軍向西北兩路順利推進

【中央社倫敦九日電】波蘭、立陶宛、愛沙尼亞三國外長，於昨日下午在倫敦發表聯合宣言，重申維持中立之決心，並責斥芬蘭納政府破壞和平之舉。宣言全文如下：「波蘭、立陶宛、愛沙尼亞三國外長，於昨日下午在倫敦發表聯合宣言，重申維持中立之決心，並責斥芬蘭納政府破壞和平之舉。宣言全文如下：『波蘭、立陶宛、愛沙尼亞三國外長，於昨日下午在倫敦發表聯合宣言，重申維持中立之決心，並責斥芬蘭納政府破壞和平之舉。』」

在英國姑容之下 敵船載德貨返國

【中央社倫敦九日電】據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

空戰轉趨激烈 德機襲英法被阻

【中央社倫敦九日電】空戰轉趨激烈，德機襲英法被阻。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

美不放棄南太平洋 與日競爭南太平洋

【中央社華盛頓九日電】美不放棄南太平洋，與日競爭南太平洋。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

蘇聯全國人口激增 較一九二六年增百分之二六

【中央社莫斯科九日電】蘇聯全國人口激增，較一九二六年增百分之二六。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

蘇聯無意擴大戰事 紅軍從不違法作戰

【中央社莫斯科九日電】蘇聯無意擴大戰事，紅軍從不違法作戰。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

蘇聯紅軍最有教養的軍隊

【中央社莫斯科九日電】蘇聯紅軍最有教養的軍隊。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

德英拉攏意大 德意最高會議決議歡迎

【中央社柏林九日電】德英拉攏意大，德意最高會議決議歡迎。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

意態度蠻橫野心畢露

【中央社柏林九日電】意態度蠻橫野心畢露。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

復交後關係日睦

【中央社莫斯科九日電】復交後關係日睦。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

對國聯失望者日衆 烏拉圭決定退盟

【中央社布宜諾斯艾利斯九日電】對國聯失望者日衆，烏拉圭決定退盟。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

南斯拉夫不願做大會主席

【中央社貝爾格勒九日電】南斯拉夫不願做大會主席。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

反蘇醜聞仍在國際台醞釀

【中央社倫敦九日電】反蘇醜聞仍在國際台醞釀。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

蘇聯紅軍最有教養的軍隊

【中央社莫斯科九日電】蘇聯紅軍最有教養的軍隊。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

蘇聯紅軍最有教養的軍隊

【中央社莫斯科九日電】蘇聯紅軍最有教養的軍隊。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

蘇聯紅軍最有教養的軍隊

【中央社莫斯科九日電】蘇聯紅軍最有教養的軍隊。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

蘇聯紅軍最有教養的軍隊

【中央社莫斯科九日電】蘇聯紅軍最有教養的軍隊。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

蘇聯紅軍最有教養的軍隊

【中央社莫斯科九日電】蘇聯紅軍最有教養的軍隊。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

蘇聯紅軍最有教養的軍隊

【中央社莫斯科九日電】蘇聯紅軍最有教養的軍隊。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

蘇聯紅軍最有教養的軍隊

【中央社莫斯科九日電】蘇聯紅軍最有教養的軍隊。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。據此間消息，敵船載德貨返國，在英國姑容之下。

之

更進一步地看，俄國在戰爭爆發了，然而這股戰爭就轉變為它的內政政策的競爭和鬥爭。蘇聯是一個社會主義的國家，它的外交政策是和平的、外交政策，所以社會主義的國家要遵守帝國主義的戰爭政策，從戰線一開始起，蘇聯即保守中立地位，又當富強敵對戰事，軍隊全副武裝之後，蘇聯即保守對德盟約進軍之時，它又向各國提出了特別文件，表示蘇聯將繼續實行中立政策。蘇聯當時實行的中立政策，也是蘇聯整個個體和不外立政策的繼續發展。

同時我們也可以看出，就是這種政策，在國際環境中，不僅保持住了莫斯科的安全，同時也保持了波羅的海各小國的安全。蘇聯在九月十八日與愛沙尼亞、拉脫維亞及立陶宛協定商約，十月五日和拉特維亞簽訂互不侵犯及互助協定，並約，繼而十月十日蘇聯又和立陶宛簽訂了互助協定，並予以恢復了邦交，與斯摩爾諾夫加立陶宛；此外，蘇聯又同捷克斯拉夫締結了友好條約，蘇士蘭國未能締結協定，但蘇聯還是採取實際的和平外交及中立政策，保證東海區域的安全。請參閱表二：

最後還可以略談蘇聯與我國的關係。這是蘇聯棟樑政權建立的時候起，蘇聯給予我們的平等權利，首先自動地廢除了帝俄時代的一切不平等條約及特權，並同情於幫助我國人民的解放戰爭，這種情形，同樣也表現在一九二五年至一九二七年的大革命中（自一九一八年「我輩」以後一直到一九二七年的今日，蘇聯更進一步表現出是我國的一個忠實和可靠的盟友）。在各項國際會議上，蘇聯自「七七」抗戰爆發後，蘇聯的利益和我國訂立了互不侵犯契約，在今年六月間訂立的，在昨天前訂立的，而開始了正式通牒。請到蘇聯去的人，中間在蘇聯的期間又開始了修正通牒的迎頭痛擊，而今年五月間蘇聯並在蘇門答臘島與日寇以強迫文化，處處施地方擴展現在，蘇聯在外線上，精神上和文化上都與我們們以很大的幫助。這種偉大的幫助，表示出蘇聯全體人民及勞動羣衆對我們的同情，表示出蘇聯人民是決決站在我們的一邊！

社會主義國家的蘇聯，正在變遷和援助弱小及被壓迫的民族，斯大林在最近的報告中已很清楚地說明了：「我們幫助那些落後發展着國家，及爲它們自己自由國家的獨立而鬥爭的國家」。莫洛托夫在今年五月底關於外交政策的演說，則有更清楚的表示。莫洛托夫說：「我們對於中國的態度，是無窮期延誤的。諸位對於蘇聯的獨立運動而援助已成爲經常性質品和正爲着自己國家的獨立而鬥爭的國家的證明，當然知道得很清楚。」

在蘇聯，我們是堅決擁護國家的獨立和主權的。蘇聯是社會主義的國家，它的對外政策的光勝利，是完全符合全世界人民利益的。這些勝利不僅不出現的力量上的雄偉和強大，更顯示出蘇聯是全世界和平力量的最有力因素。

發生的這樣的情形。他們從四國八方來了。走來的，幾架飛機、馬車的和跑來的人，有兩個新聞影片攝影師在那兒，拍來拍去，八點鐘的時候，最後一輛載有五國的軍貨汽車，載著我戰艦傷到對面廠去。我們在等它底時候，在鐵欄外，還不知道它們到底有多少噸呢？每英畝沒有多少噸呢？你可以容易地想得到我是多麼心焦啊！

突然一點鐘後他們從廠裏打來電話，說是每架飛機都達到卡頓，而且還在繼續增加；跟着，天知道那屋裏的，桌上出現

決定履行了向斯大林所立的諾言：萬歲！」
「突然，一架載滿工作人員的飛機降落在我們的機場附近飛機上我們早就知道了：當飛機飛過上空時：雲霧中飛起兩起火球，我們因在一定是為我們寫的（註）這是報紙底字。」

（雖然郭十七天後我已忘記他得要緊。我還燒了一夜的燈。整晚上我在海帶中掏出寫給親朋朋友、客人、普魯士每個人的同志。可你卻一個個不在，否則你會感到不安，因為你覺得你不在，否則你會感到不安。）

跟着她們把我殺

煎餅，肉——許多東西。一個正式的宴會還有音樂呢，當然是體操派來的！我們大家盡興舞的；我們一區區長街，大衛·培爾斯，第一個向我舉杯祝慶。他說：

「我向瑪利亞、郭姆陳科舉杯祝賀，因為她整

可是一個個人總得休息。」我想我在火車上聽過他正說不行！我現在就開個玩笑，要你中我的運氣。你向他一路送寫信到莫斯科！」

瑪利亞和郭姆陳科的微笑露出兩顆眼。

(松脫)

本分局奉 總局命於即日
起開始承保戰時陸地兵險
其範圍列後特此公告

承保範圍 (甲) 在貨物 (以農產品、礦產品、工業製品、三農貿易物品爲限) (乙) 生產工具及物資 (以屬於承保之工廠者爲限) (丙) 建築物 (以在營業中之倉庫、工廠爲限) 本局對於保險標的或標的情形認爲危險過大時仍得向承保人說明理由拒絕承保

中央信託局重慶分局

北平協和醫院泌尿科主任
北平濟世醫院院長
二十六軍軍醫院院長
蕭民東醫師
具有專科設備及專門學識
以十餘年之心得貢獻於病
家確實負責解除病家痛苦
專科泌尿
各病治愈之後可請衛生機關檢驗證明無毒
並請自作種種刺激試驗如狂飲劇烈運動等保不復發
地址：上海南京路五號
電話：七九四
分館：天津法租界中興道五號

沈熊飛 吉昏客事

承胡學文先生介紹，並徵得家長同意，我倆訂於十二月十日在渝結婚，國難期間，

[illegible]

地

角案牙楊勝王
水七銀三斤
課買角生角一
安
非
角影朱
寧道金州
課直二五
直三四
訓各角方角錢
光
角分課彰角
詳慶昌
課王英課連宜
課兩一二五
唐失分然角課
宜
角課王課彰先
家宗柏水
馬遠仁承興三
堵二三再練
王課三分角茂
一明國五
分光和汪
中彭洪
課黃林范國聯
細水二草練
屋增分美一課
角先
一分各江崖正
五詩吉課
張分滙山家寶
課五葉黃
詳課分各一角
五學一安
分玉江角各
二書龍二
篆角一課蓋角
水五豆宜
武課分鑒一彭
一水角派
角長方短三安
一光以
楊角曹生張角
光二
宜課分胡珍方
一海以宗
分英王貴課王
五欄
以上各名寶米
三五
共米分分惠
元鑑黃角并鑑
八二水項
角角開或江長
六二通
分課分分朝
患
課課江任課
藏六書華課
安五一
五分以
以課旭藍因空
仲八叔時空
宜角成成立立
三五事
一角米分分智角
太
和胡以彭楊
一家上國遠
文角形四法光
十
二課王五雲角
珍萬人員
宋徐瑞坡

力士香島一千塊每塊七角

津江

星紅

純碱出售

接洽處內皮街第二十八號
電話七三三時間午前十二鐘止

南
永
貨價特集

址 廟關
街 號一

青年香皂二百塊每塊七角
大號三星牙膏五百支每支八角五分
大號面友一百瓶每瓶三元三角
大號白雲七瓶每瓶二元一角
大號椰子霜一百瓶每瓶二元六角
大號三星雪花一百瓶每瓶二元八角
甜梨香水二百瓶每瓶一元三角
32支男錢機一千隻每隻九角

字什大·行分

號四五子標小
昌源
廠件皮

▲以最高尚的貨品：
有最新式的皮箱
有摩登的皮鞋
有旅行的箱篋
▲售最便宜的價格：

泰國 井 隆
佳 光
(日) 時二時 (日) 時一
(日) 時八時 (日) 時六
(日) 時十時 早星
克 人 羊

開源堂公司啓

京
行易貿
出體全品

12號男服 每打五百件 每套一元二角
毛織男襪 五百雙 每雙一元二角
花中人襪 二百雙 每雙五角
力士鞋 五百雙 每雙四元五角
登馬絨襪 二百件 每件八元八角
厚絨衛生衫 五百件 每件六元八角
棉毛衫 二百件 每件七元
22 隔毛巾 一千條 每條四角
20 隔毛巾 一千條 每條四角

止 號七廿

香港
孚中皮衣
香港 孚中
S CO., HONGKONG

時代皮製服裝
男女色樣齊備
★式樣新奇
歡迎參觀

唯
公天公
惠品公
一城聖
七年十午
二午十午
生後後前
生後後前

獨
製
每
半時七
元一角
元一角
五
演主演

營業時間
上午九時至下午九時

！動

特價貨品每人限購一件

印花被二百床每床八元
皇后毛絨二百磅每磅十八元

件售完

司公裝服

國公

FU CHU

★定價低廉

●下都郵街23號
●小樓子廿五號

劉自定 街青君黎黎因事
住花街三號本月七號賜臨
駕來萬一時為荷此致
水川王黎黎啟

張泰恩 字慎九兄鑒
友好或知悉
於恩為轉告
不在望荷聞
謝

票價
日場 上座 一元八角
夜場 上座 一元八角
F下座 八角

女處
四三番
四三番
六角

[illegible]

[4] 494